



8 有益な休暇 ①

英国やオーストラリアで一般的な「ギャップイヤー」という休暇を取る学生がアメリカでも増えてきた。アメリカの大学のギャップイヤーに対する見方も変わってきている。

Recently in the United States, a growing number of students have begun taking a ⁸⁷gap year — a year's ⁸⁸break between high school and college. This idea is a ⁸⁹fairly new one in the U.S. In the United Kingdom and Australia, though, it has been common for some time. During this year, most students travel, work, or do ⁹⁰volunteer ⁹¹activities. At first, many U.S. colleges were ⁹²suspicious of gap years. They feared that students would lose the ⁹³habit of studying. Now, however, many colleges are ⁹⁴recognizing that the ⁹⁵experience can be ⁹⁶valuable. ⁹⁷In fact, they often find that it helps students become more ⁹⁸enthusiastic about studying.

2011-1 本試験問題より一部抜粋

全訳

近頃アメリカ合衆国では、ますます多くの学生がギャップイヤー、すなわち高校と大学の間に1年間の休暇を取り始めている。この考えはアメリカでは比較的新しいものである。しかし、英国やオーストラリアでは、ギャップイヤーという考えが一般的になってからしばらくたつ。この1年間に、大部分の学生は旅行や仕事をしたり、ボランティア活動を行ったりする。当初、多くのアメリカの大学はギャップイヤーに懐疑的だった。学生が勉強する習慣を失うことを恐れたのである。しかし現在、多くの大学が、そうした経験は価値があるものだと認めている。それどころか、学生がより勉強熱心になるのに役立っていると大学側が感じることも多いのだ。

87 ☑ gap [gæp]	<p>名 ギャップ, 隔たり</p> <p>● gap year (大学進学前の) 間の1年</p>
88 ☑ break ▲発音 [breɪk]	<p>名 休眠, 休憩 ▶ take [have] a break 休憩する</p> <p>動 を壊す</p>
89 ☑ fairly [ˈfɛəli]	<p>副 まあまあ, かなり</p>
90 ☑ volunteer ▲アク [vɒl(ɪ)lɒntɪər]	<p>名 ボランティア, 志願者</p> <p>動 志願する <for ~に>, を自発的に提供する</p>
91 ☑ activity [æk-tɪvə-ti]	<p>名 活動</p> <p>形 active 活動的な (⇔ inactive)</p>
92 ☑ suspicious [sə-spi-ʃəs]	<p>形 疑い深い <of, about ~に対して>, 疑わしい</p>
93 ☑ habit [ˈhæbɪt]	<p>名 (個人的な) 習慣, 癖</p>
94 ☑ recognize ▲発音 [rɛkəɡnəɪz]	<p>動 を認める, の見分けがつく</p>
95 ☑ experience ▲発音 [ɪk-spiəriəns]	<p>名 経験</p> <p>動 を経験する</p>
96 ☑ valuable [væljuəbl]	<p>形 貴重な, 高価な</p> <p>名 (通例 ~s) 貴重品</p>
97 ☑ in fact	<p>それどころかむしろ</p>
98 ☑ enthusiastic [ɪnθju:ziæstɪk]	<p>形 熱心な <about, for ~に>, 熱狂的な</p>